

Tcompliance Code of Conduct Código de Conducta de Tcompliance

Corporativo Aduanal Robles S.C hereby adopts the following Code of Conduct with respect to all commercial transactions, whether local or international:

Por la presente, Corporativo Aduanal Robles S.C adopta el siguiente Código de Conducta con respecto a todas las transacciones comerciales, sean locales o internacionales:

LOCAL AND FOREIGN LAWS: Neither Corporativo Aduanal Robles S.C, nor anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, may, directly or indirectly, break or seek to evade the laws or regulations of any country in, through, or with which Corporativo Aduanal Robles S.C seeks to do business. That an illegal act is a “customary business practice” in any country is not sufficient justification for violation of this provision.

LEYES LOCALES Y EXTRANJERAS: Ni Corporativo Aduanal Robles S.C ni nadie que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrá, directa o indirectamente, incumplir o tratar de evadir las leyes o las normas de ningún país en el cual, a través del cual o con el cual Corporativo Aduanal Robles S.C procura hacer negocios. El hecho de que un acto ilegal sea una “práctica comercial habitual” en un país no es justificación suficiente para infringir esta disposición.

BRIBERY and FACILITATING PAYMENTS: Neither Corporativo Aduanal Robles S.C, nor anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, may, directly or indirectly, offer or provide a bribe, and all demands for bribes must be expressly rejected.

SOBORNOS y PAGOS DE FACILITACIÓN: Ni Corporativo Aduanal Robles S.C ni nadie que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrá, directa o indirectamente, ofrecer ni entregar un soborno. Todos los pedidos de soborno deberán rechazarse expresamente.

Bribery includes any offer, promise, or gift of any pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a public official, political party, political candidate or party official or any private sector employee, in order that the official or employee act or refrain from acting in relation to the performance of their duties, in order to obtain or retain business or other business advantage.

El soborno incluye cualquier ofrecimiento, promesa o regalo de valor pecuniario o cualquier otro beneficio, sea directo o a través de intermediarios, a un funcionario público, partido político, candidato político o funcionario partidario o a cualquier empleado del sector privado, para que el funcionario o el empleado actúe o no lo haga con respecto al cumplimiento de sus obligaciones, a fin de obtener o de retener negocios u otras ventajas comerciales.

Neither Corporativo Aduanal Robles S.C, nor anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, shall offer or make facilitating payments to government officials in order to encourage them to expedite a routine governmental task that they are otherwise required to undertake. Corporativo Aduanal Robles S.C, or anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, shall have discretion to deviate from this prohibition if he/she believes that there is an immediate threat to his/her or another’s health or safety.

The circumstances of such payment must be reported as soon as possible after the event and the payment properly recorded. Corporativo Aduanal Robles S.C recognizes that extortion is widespread and that participation by the business community increases demand for facilitating payments.

Ni Corporativo Aduanal Robles S.C ni nadie que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C ofrecerá ni hará pagos de facilitación a funcionarios de gobierno a fin de incentivarlos a acelerar un trámite gubernamental de rutina que deberían iniciar de todos modos. Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrá emplear su buen juicio para apartarse de esta prohibición si considera que existe una amenaza inmediata para la salud o la seguridad de otra persona. Se deberán informar lo antes posible las circunstancias de este pago, después de que suceda el hecho y de que se haya registrado adecuadamente el mismo. Corporativo Aduanal Robles S.C reconoce que la extorsión es generalizada y que, debido a la participación de la comunidad empresarial, aumenta la demanda de hacer pagos de facilitación.

KICK-BACKS: Neither Corporativo Aduanal Robles S.C, nor anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, may offer or accept a “kick-back” of any portion of a contract payment to employees of other parties to a contract or use other vehicles such as subcontracts, purchase orders or consulting agreements to channel payments to government officials, political candidates, employees of other parties to a contract, their relatives or business associates.

PAGOS INDEBIDOS: Ni Corporativo Aduanal Robles S.C ni nadie que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrá ofrecer ni aceptar un "pago indebido" sobre cualquier porcentaje del pago de un contrato a empleados de otras partes del contrato ni usar otros medios, por ejemplo, subcontratos, órdenes de compra o acuerdos de consultoría, para canalizar pagos a funcionarios del gobierno, a candidatos políticos, a empleados de otras partes del contrato, a sus parientes o socios comerciales.

A “kickback” is a particular form of bribe which takes place when a person entrusted by an employer or public function has some responsibility for the granting of a benefit and does so in a way that secures a return (kickback) of some of the value of that transaction or benefit for that person without the knowledge or authorization of the employer or public body to which the person is accountable.

Un "pago indebido" es una forma particular de soborno que tiene lugar cuando una persona asignada por un empleador o entidad pública tiene cierta responsabilidad para otorgar un beneficio y lo hace de modo tal de garantizar un retorno (comisión indebida) de un porcentaje del valor de esa transacción o un beneficio personal, sin el conocimiento o la autorización del empleador o de la entidad pública a quien esta persona le rinde cuentas.

CONFLICTS OF INTEREST: Corporativo Aduanal Robles S.C, and anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, shall avoid any relationship or activity that might impair, or appear to impair, the ability to render objective and appropriate business decisions in the performance of our jobs.

CONFLICTOS DE INTERESES: Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C evitarán cualquier relación o actividad que pueda afectar o parezca afectar la capacidad de tomar decisiones comerciales objetivas y apropiadas en el desempeño de nuestro trabajo.

POLITICAL CONTRIBUTIONS: Neither Corporativo Aduanal Robles S.C, nor anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, may make a political contribution in order to obtain an unlawful business advantage. Corporativo Aduanal Robles S.C shall comply with all public disclosure requirements.

CONTRIBUCIONES POLÍTICAS: Ni Corporativo Aduanal Robles S.C ni nadie que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrán hacer contribuciones políticas a fin de obtener una ventaja comercial ilegítima. Corporativo Aduanal Robles S.C cumplirá todos los requisitos de divulgación pública.

PHILANTHROPIC CONTRIBUTIONS: Corporativo Aduanal Robles S.C, and anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, may make contributions only for bona fide charitable purposes and only where permitted by the laws of the country in which the contribution is made. Contributions made in order to obtain an unlawful business advantage are prohibited.

CONTRIBUCIONES FILANTRÓPICAS: Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C podrán hacer contribuciones únicamente para fines benéficos de buena fe y solo cuando así lo permitan las leyes del país en el cual se hace el aporte. Están prohibidos los aportes efectuados para obtener una ventaja comercial ilegítima.

EXTORTION: Corporativo Aduanal Robles S.C, and anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, shall reject any direct or indirect request by a public official, political party, party official, or private sector employee for undue pecuniary or other advantage, to act or refrain from acting in relation to his or her duties.

EXTORSIÓN: Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C rechazarán cualquier pedido directo o indirecto de beneficio pecuniario o de otra índole que sea indebido, por parte de un funcionario público, partido político, funcionario partidario o empleado del sector privado, para que actúen o no lo hagan con respecto al cumplimiento de sus obligaciones.

GIFTS, HOSPITALITY AND ENTERTAINMENT: Corporativo Aduanal Robles S.C, and anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C, shall avoid the offer or receipt of gifts, meals, entertainment, hospitality or payment of expenses whenever these could materially affect the outcome of business transactions, are not reasonable and bona fide expenditures, or are in violation of the laws of the country of the recipient.

REGALOS, HOSPITALIDAD Y ENTRETENIMIENTO: Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C evitarán ofrecer o recibir regalos, comidas, entretenimiento, hospitalidad o pago de gastos, cuando estos puedan afectar sustancialmente el resultado de las transacciones comerciales, cuando no sean desembolsos razonables y de buena fe o cuando infrinjan las leyes del país del receptor.

REPORTING REQUIREMENT: All officers and employees of Corporativo Aduanal Robles S.C and anyone acting on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C shall promptly report any actual or potential violation of this Code of Conduct, including any instance in which he/she is subjected to any form of extortion or is asked to participate in any way in a bribery scheme, to Corporativo Aduanal Robles S.C senior corporate management, without fear that his/her business relationship or employment will be adversely affected. Reports shall be treated confidentially to the extent possible, consistent with the need to conduct a thorough investigation.

REQUISITO DE INFORMES: Todos los funcionarios y los empleados de Corporativo Aduanal Robles S.C y cualquier persona que actúe en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C informarán de inmediato cualquier infracción posible o real de este Código de Conducta, incluido cualquier caso en el cual estén sujetos a cualquier forma de extorsión o se les pida participar de algún modo en un plan de soborno, a la gerencia corporativa superior de Corporativo Aduanal Robles S.C, sin temor a que su relación comercial o de empleo se vea afectada. En la medida de lo posible, los informes se tratarán en forma confidencial, según la necesidad de realizar una investigación exhaustiva.

COMPANY RESPONSE: No employee will suffer demotion, penalty or other adverse consequences for not paying bribes even when Corporativo Aduanal Robles S.C may lose business as a result of the employee's refusal to do so. Employees are required to report alleged violations of this Code of Conduct to senior management and no employee will suffer demotion, penalty or adverse consequences for reporting.

RESPUESTA DE LA COMPAÑÍA: Ningún empleado sufrirá un descenso de categoría laboral, penalización u otra consecuencia negativa por no pagar sobornos, aun cuando Corporativo Aduanal Robles S.C pueda perder un negocio porque el empleado se negó al soborno. Los empleados deberán informar las supuestas infracciones de este Código de Conducta a la gerencia superior. Ningún empleado sufrirá un descenso de categoría laboral, penalización u otra consecuencia negativa por informar.

Corporativo Aduanal Robles S.C shall, where appropriate, sanction employees, suppliers or other business partners for violations of this Code of Conduct.

Cuando corresponda, Corporativo Aduanal Robles S.C sancionará a los empleados, proveedores y otros socios comerciales por las infracciones a este Código de Conducta.

ACCOUNTS: Corporativo Aduanal Robles S.C shall maintain complete and accurate financial records, ensuring that all transactions are properly, accurately and fairly recorded in a single set of books.

CUENTAS: Corporativo Aduanal Robles S.C mantendrá registros financieros completos y exactos, a fin de garantizar que todas las transacciones se registren en forma correcta, exacta y adecuada en un único grupo de libros.

COMMUNICATIONS AND TRAINING: Corporativo Aduanal Robles S.C agrees to participate in anti-corruption training provided by Tcompliance, or by a comparable organization, and to make annual training available for all principals and for all key employees involved in sales, marketing, and procurement.

COMUNICACIONES Y CAPACITACIÓN: Corporativo Aduanal Robles S.C acepta participar en la capacitación anticorrupción provista por Tcompliance o por una organización comparable y poner a disposición de todos los gerentes y de los empleados clave en las áreas de ventas, marketing y adquisiciones una capacitación anual.

The person whose signature appears below is duly authorized to adopt this Code of Conduct on behalf of Corporativo Aduanal Robles S.C and, if signing on behalf of a company, agrees that this Code shall apply to all officers, employees and representatives of Corporativo Aduanal Robles S.C.

La persona cuya firma figura más adelante está debidamente autorizada a adoptar este Código de Conducta en nombre de Corporativo Aduanal Robles S.C y, si firma en nombre de una compañía, acepta que este Código se aplicará a todos los funcionarios, empleados y representantes de Corporativo Aduanal Robles S.C.

I hereby adopt and agree to comply with the Tcompliance Code of Conduct as outlined above.

Por la presente, adopto y acepto cumplir este Código de Conducta de Tcompliance tal como se describió anteriormente.

I understand that violation of the Code of Conduct will be grounds for immediate revocation of Tcompliance Certification, if applicable.

Entiendo que la infracción del Código de Conducta será un motivo para la revocación inmediata de la Certificación de TcomplianceT, si corresponde.